

---

**Loi**

du ...

**sur l'organisation de la justice (Loi sur la justice)**

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la Constitution cantonale du 16 mai 2004 (Cst. cant.), notamment ses articles 120 à 128 ;

Vu le code de procédure civile (CPC) du 19 décembre 2008 ;

Vu le code de procédure pénale suisse (Code de procédure pénale, CPP) du 5 octobre 2007 ;

Vu la loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs (Procédure pénale applicable aux mineurs, PPMin) du 20 mars 2009 ;

Vu le message du Conseil d'Etat du ... ;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète :*

**TITRE PREMIER**

**Dispositions générales**

**Art. 1** Champ d'application

<sup>1</sup> La présente loi règle l'organisation de la juridiction civile et pénale ainsi que celle de la juridiction administrative exercée par le Tribunal cantonal.

<sup>2</sup> Elle contient au surplus des dispositions de procédure de portée générale ainsi que les dispositions d'application des procédures civile, pénale et pénale applicable aux mineurs. Le code de procédure et de juridiction administrative demeure réservé.

---

**Justizgesetz**

vom ...

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 (KV), namentlich die Artikel 120–128;

gestützt auf die Schweizerische Zivilprozessordnung (Zivilprozessordnung, ZPO) vom 19. Dezember 2008;

gestützt auf die Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO) vom 5. Oktober 2007;

gestützt auf die Schweizerische Jugendstrafprozessordnung (Jugendstrafprozessordnung, JStPO) vom 20. März 2009;

gestützt auf die Botschaft des Staatsrates vom ...;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

**I. TITEL**

**Allgemeine Bestimmungen**

**Art. 1** Geltungsbereich

<sup>1</sup> Dieses Gesetz regelt die Zivil- und Strafrechtspflege sowie die Verwaltungsrechtspflege, soweit diese vom Kantonsgericht wahrgenommen wird.

<sup>2</sup> Es enthält zudem verfahrensrechtliche Bestimmungen von allgemeiner Tragweite sowie die Einführungsbestimmungen zur Zivilprozess-, Strafprozess- und Jugendstrafprozessordnung. Das Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege bleibt vorbehalten.

**Proposition principale : pas de tribunal de la famille****Variante :****Art.52a** Tribunal de la famille

<sup>1</sup> Le tribunal de la famille statue en première instance et comme autorité de recours contre les décisions de la justice de paix dans tous les cas où les intérêts d'enfants sont touchés. Lorsqu'une cause porte également sur des points qui ne touchent pas les intérêts d'enfants, le tribunal de la famille connaît du litige dans son ensemble.

<sup>2</sup> Le tribunal de la famille siège à trois juges, à savoir un président ou une présidente du tribunal d'arrondissement, qui préside, et deux juges de la famille. Les deux sexes doivent être représentés.

<sup>3</sup> Chaque tribunal d'arrondissement dispose de six juges de la famille.

<sup>4</sup> Les juges de la famille se distinguent par leurs connaissances approfondies en matière de psychologie de l'enfance, d'éducation des enfants ou de travail social.

<sup>5</sup> L'administration des preuves, notamment la clarification des conditions familiales, peut être déléguée à un juge de la famille. L'article 155 al. 2 CPC est réservé.

**Art. 53** Tribunal des prud'hommes  
a) Attributions

<sup>1</sup> Le tribunal des prud'hommes statue en première instance sur les litiges de droit privé portant sur un contrat de travail.

<sup>2</sup> Le président ou la présidente du tribunal des prud'hommes connaît :

- a) des causes de nature pécuniaire dont la valeur litigieuse est inférieure à 8000 francs ;
- b) des causes soumises à la procédure sommaire, même si le tribunal des prud'hommes est compétent pour statuer sur le fond.

**Variante 1 :**

<sup>2</sup> La compétence du tribunal des prud'hommes ne dépend pas de la valeur litigieuse.

**Hauptantrag: kein Familiengericht****Variante:****Art. 52a** Familiengericht

<sup>1</sup> Das Familiengericht entscheidet erstinstanzlich und als Beschwerdeinstanz gegen Entscheide des Friedensgerichts in allen Fällen, in denen Kinderbelange betroffen sind. Bezieht sich eine Streitigkeit auch auf Punkte, die nicht Kinderbelange betreffen, so entscheidet das Familiengericht über den gesamten Rechtsstreit.

<sup>2</sup> Das Familiengericht tagt in Dreierbesetzung unter Vorsitz einer Präsidentin oder eines Präsidenten des Bezirksgerichts mit zwei Familienrichterinnen oder -richtern. Beide Geschlechter müssen vertreten sein.

<sup>3</sup> Jedes Bezirks verfügt über sechs Familienrichterinnen bzw. -richter.

<sup>4</sup> Die Familienrichterinnen und -richter weisen sich durch besondere Kenntnisse im Bereich der Kinderpsychologie, der Kindererziehung oder der Sozialarbeit aus.

<sup>5</sup> Die Beweisabnahme, insbesondere die Abklärung der familiären Verhältnisse, kann an eine Familienrichterin oder einen Familienrichter delegiert werden. Artikel 155 Abs. 2 ZPO bleibt vorbehalten.

**Art. 53** Arbeitsgericht  
a) Zuständigkeit

<sup>1</sup> Das Arbeitsgericht entscheidet erstinstanzlich in privatrechtlichen Streitigkeiten aus einem Arbeitsverhältnis.

<sup>2</sup> Die Arbeitsgerichtspräsidentin oder der Arbeitsgerichtspräsident entscheidet:

- a) über vermögensrechtliche Streitigkeiten, deren Streitwert weniger als 8000 Franken beträgt;
- b) in den Fällen des summarischen Verfahrens, auch wenn in der Hauptsache das Arbeitsgericht zuständig ist.

**Variante 1:**

<sup>2</sup> Das Arbeitsgericht ist unabhängig von einem Streitwert zuständig.

**Art. 122** Médiation  
a) Principes

<sup>1</sup> Dans la mesure du droit de procédure applicable, les parties peuvent faire appel à une médiation.

<sup>2</sup> Le Conseil d'Etat fixe par voie réglementaire les conditions pour l'admission à la pratique des médiatrices et des médiateurs. Des offices de médiation peuvent être créés.

<sup>3</sup> L'instauration et la reconnaissance d'offices de consultation conjugale ou familiale au sens de l'article 171 CC demeurent réservées.

**Art. 123** b) Statut des médiatrices et médiateurs

<sup>1</sup> Les médiatrices et médiateurs sont indépendants et impartiaux. Ils et elles sont soumis aux motifs de récusation de la procédure applicable.

<sup>2</sup> Il est interdit aux médiatrices et médiateurs de divulguer des faits dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leur mandat.

<sup>3</sup> Le Conseil d'Etat fixe par voie réglementaire les autres devoirs des médiatrices et médiateurs, le droit applicable en matière de surveillance ainsi que les sanctions disciplinaires.

**Art. 124** c) Frais

<sup>1</sup> Les frais de la médiation sont répartis selon le droit de procédure applicable.

<sup>2</sup> Dans les affaires non pécuniaires relevant du droit de l'enfant et de la famille, la médiation est gratuite si les parties ne disposent pas des moyens nécessaires et le tribunal recommande le recours à la médiation.

<sup>3</sup> Le Conseil d'Etat fixe par voie réglementaire le tarif des frais de la médiation, ainsi que les indemnités versées aux médiatrices et médiateurs en cas d'assistance judiciaire.

**Art. 122** Mediation  
a) Grundlagen

<sup>1</sup> Nach Massgabe des anwendbaren Verfahrensgesetzes können sich die Parteien an eine Mediationsstelle wenden.

<sup>2</sup> Der Staatsrat bestimmt durch Verordnung die Voraussetzungen für die Zulassung als Mediatorin und Mediator. Es können staatliche Mediationsstellen eingerichtet werden.

<sup>3</sup> Die Anerkennung und Einrichtung von Familienberatungsstellen gemäss Artikel 171 ZGB bleibt vorbehalten.

**Art. 123** b) Stellung der Mediatorinnen und Mediatoren

<sup>1</sup> Die Mediatorinnen und Mediatoren sind unabhängig und unparteiisch. Für sie gelten die Ausstandsgründe des anwendbaren Verfahrensrechts.

<sup>2</sup> Die Mediatorinnen und Mediatoren sind über alle Umstände, die sie im Rahmen ihrer Tätigkeit erfahren, zur Verschwiegenheit verpflichtet.

<sup>3</sup> Der Staatsrat bestimmt durch Verordnung die übrigen Pflichten der Mediatorinnen und Mediatoren, das anwendbare Aufsichts- und Disziplinarrecht und die disziplinarischen Sanktionen.

**Art. 124** c) Kosten

<sup>1</sup> Die Kosten der Mediation werden nach Massgabe des anwendbaren Verfahrensgesetzes verteilt.

<sup>2</sup> In Kindes- und familienrechtlichen Angelegenheiten nicht vermögensrechtlicher Natur ist die Mediation unentgeltlich, wenn den Parteien die erforderlichen Mittel fehlen und das Gericht die Durchführung einer Mediation empfiehlt.

<sup>3</sup> Der Staatsrat setzt durch Verordnung den Tarif für die Kosten der Mediation fest und bestimmt die Entschädigung der Mediatorinnen und Mediatoren bei unentgeltlicher Mediation.